

RECENT
REVIEW OF CHRISTIAN
THOUGHTS

基督教思想评论

许志伟 主编

总第十八辑

中文社会科学
引文索引 (CSSCI)
来源辑刊



世纪出版集团 上海人民出版社

REGENT
REVIEW OF CHRISTIAN
THOUGHTS

基督教思想评论

许志伟 主编

总第十八辑

图书在版编目(CIP)数据

基督教思想评论, 第18辑/许志伟主编. —上海:
上海人民出版社, 2014
ISBN 978-7-208-12188-1

I. ①基… II. ①许… III. ①基督教—思想评论—文
集 IV. ①B978-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第058327号

责任编辑 贾忠贤
装帧设计 王小阳
美术编辑 储平



基督教思想评论(第十八辑)

许志伟 主编

出版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)
出品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司
(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)
发行 世纪出版股份有限公司发行中心
印刷 北京华联印刷有限公司
开本 635×965毫米 1/16
印张 18.5
插页 2
字数 271,000
版次 2014年4月第1版
印次 2014年4月第1次印刷
ISBN 978-7-208-12188-1/B·1056
定价 40.00元

REGENT
REVIEW OF **C**HRISTIAN
THOUGHTS

基督教思想评论

主 编：许志伟

执行编辑：潘玉仪

编辑委员：（排名不分先后）

许志伟 孙向晨 周伟驰 朱晓红

董江阳 梁 慧 苏贤贵 杨彩霞

唐晓峰 章雪富 曹 静 刘时工

汪咏梅 孙 毅 潘玉仪 陈涯倩

刘 平 游冠辉



北京世纪文景文化传播有限责任公司 出品

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

目 录

神学历史研究

1	爱比克泰德论“神意”	陈文洁
15	神的旨意与人的自由：尼撒贵格利的救赎观	陈广培
30	论奥古斯丁的“为恶而恶”的观念	章雪富
48	奥古斯丁与莫尔特曼的时间观比较	郭 郁
60	阿奎那论“从无创有”(二)：自然神学的本体论基础	葛拥华
77	东正教圣徒崇敬的神学基础初探	王 帅
89	属灵的操练：马丁·路德的婚姻家庭伦理观	林纯洁
106	纽曼的历史神学	王玉鹏

《圣经》与文学研究

123	论《圣经》中的权力观 ——神赋予、收回、制约王权	金秀珍
136	不一样的参孙形象阐释	侯春林
146	《摩西五经》中的树意象与《金枝》中的树神崇拜之比较	杨丽嘉
160	西方文学想像与《圣经》叙事的平行研究	杨彩霞

宗教文化研究

173	文化的危机及其在宗教领域中的表现 ——西梅尔的文化理论管窥	邵铁峰
-----	----------------------------------	-----

- 186 “彩虹之喻”与“彩虹之约”
——论希克宗教多元论与基督教教义的不可通约 刘金山
- 197 “多元”与“排他”：生存视角下宗教对话的可能性
问题 孙清海

中国宗教研究

- 207 中国现代文学接受基督教文化的困境与缺失及其
启示 杨世海
- 222 从经验和情感两种赋义方式来看“汉语神学”的概念
争议 杨雪梅
- 233 投桃报李？
——英国传教士汉学家苏慧廉的中英关系研究 王 兴

书评

- 251 加尔文的敬虔观
——读《基督教要义》中文版 孙 毅
- 258 加尔文神学语境下“认识”的双重内涵
——《基督教要义》中文版简评 冯传涛
- 267 良心自由：公民社会的“灵性资本”
——《良心的自由——从清教徒到美国宪法
第一修正案》评介 张 生
- 276 当自我成为一个真正的问题
——评《古典基督教思想的“自我”观念》 徐 琪
- 282 《哲学的慰藉》翻译史及研究述评 褚潇白

Contents

Historical Theology Studies

1	On Epictetus' Thoughts of Providence	Chen Wenjie
15	God's Will and Man's Freedom: On Soteriology of Gregory of Nyssa	Frank Chan
30	On Augustine's Concept of "Evil for Evil"	Zhang Xuefu
48	A Comparative Study between Augustine's and Moltmann's Views of Time	Guo Yu
60	Aquinas on <i>creatio ex nihilo</i> II: the Ontological Foundation for Natural Theology	Ge Yonghua
77	An Analysis on the Theological Basis of Veneration of Saints in the Eastern Orthodox Church	Wang Shuai
89	A Spiritual Discipline: Martin Luther's Ethics of Marriage and Family	Lin Chunjie
106	Newman's Historical Theology	Wang Yupeng

Biblical and Literature Studies

123	On "Power" in the Bible. God's Full Sovereignty Over King's Power: to Bestow, to Withdraw and to Restrain	Kim Su Jin
136	A Different Interpretation of Samson	Hou Chunlin
146	A Comparative Study between Tree Image in the Pentateuch and Tree Worship in Golden Bough	Yang Lijia
160	A Parallel Study of Western Literary Imagination and Biblical Narrative	Yang Caixia

Religious Cultural Studies

173	The Crisis of Culture as Manifested in the Realm of Religion: On Georg Simmel's Theory of Culture	Shao Tiefeng
186	"The Metaphor of Rainbow" and "The Covenant of Rainbow": On the Incommensurability of John	

- Hick's Religious Pluralism and Traditional Christian
Doctrines Liu Jinshan
- 197 Pluralism and Exclusivism: The Possibility of
Inter-Religious Dialogue from the Existentialist
Perspective Sun Qinghai

Chinese Religious Studies

- 207 The Reception of Christian Culture by Modern
Chinese Literature: Predicament, Deficiencies and
Revelation Yang Shihai
- 222 An Analysis of the Disputed Concept of "Sino-Theology"
from the Perspectives of Experience and Emotion Yang Xuemei
- 233 "Give and Take?" William Edward Soothill's Study on
Sino-British Relationship Wang Xing

Book Review

- 251 Calvin's Idea of Piety: A Reading from the Chinese
Translation of Calvin's *Institutes of the Christian
Religion* Sun Yi
- 258 The Twofold Knowledge in the Theology of John
Calvin: A Reading of the Chinese Translation of
Calvin's *Institutes of the Christian Religion* Feng Chuantao
- 267 The Spiritual Asset of a Civil Society : A Review
of *Liberty of Conscience: the History of a
Puritan Idea* by L. John Van Til Zhang Sheng
- 276 When Ego became a Real Problem: A Review of On
the Idea of "Ego" in Classical Christian Thoughts Xu Qi
- 282 A Review of the History of Translation and Research
of Boethius' *The Consolation of Philosophy* Chu Xiaobai

爱比克泰德论“神意”

陈文洁*

摘要: 对神和诸神的信仰是爱比克泰德的哲学的基础。通过对“神意”的特殊理解,他提出了神人关系信仰,肯定人与神和诸神有亲属关系并分有神理性,由此显示人在所有被造物中是“首要的存在”;同时,他将人的意志不能控制的外在事物归于神意,揭示了神对人的意志选择进行训练的意图并赋予外在事物以积极的训练意义,要求人以顺应神意、服从自然的方式处置外在事物所给人的“印象”,从而使人在获得自由的生活实践中达到理性与神意的一致。在此过程中,其神学与哲学、信仰与理性也得到了统一。

关键词: 爱比克泰德;神意;理性;自由

Abstract: The belief in God and other gods forms the basis for Epictetus' philosophy. His special understanding of God's providence indicates a religious belief of God-man relationship, according to which man has kinship ties with God and other gods and shares in their reason. Thus among all creatures the human being is the "primary being". At the same time, Epictetus attributes anything beyond the control of human will to God's providence, revealing God's intention to train human's use of their free will. Man should use his reason to choose and to agree with God's providence and to conform to nature in his daily life. In the process, theology and philosophy, faith and reason can be united.

Keywords: Epictetus; Providence; Reason; Freedom

斯多亚的“世界”向来是一个由神主宰的世界。^{〔1〕}古罗马帝国时代的斯多亚哲人爱比克泰德(Epictetus)承接了这种决定论的宇宙观,认为世界

* 作者简介:广州市社会科学院哲学文化研究所副研究员。(Chen Wenjie, PhD, Associate Researcher, Philosophy and Culture Center, Guangdong Province Academy of Social Science.)

〔1〕 Tad Brennan, *The Stoic Life: Emotion, Duties, and Fate*, New York: Oxford University Press Inc., 2005, p. 236.

由神(God 或 Zeus)所决定,一切事物皆出于神的意志。〔2〕同时,他又特别强调人的自由(ἐλευθερία, freedom),〔3〕视之为哲学生活的最终目的。〔4〕这就产生一个问题:既然世界为神所主宰,人的自由如何可能?或者说,在一个被决定的世界里,人能够在何处、以何种方式实现其自由?此外,关于对神的信仰如何与哲学所要求的理性相调和这一问题,也不免存在疑问。但对于爱比克泰德而言,这类问题并不构成任何困扰。通过对“神意”(πρόνοια, Providence)作出特殊理解,他诠释了神人关系及人在宇宙中的地位,并赋予一切被决定的事物以积极意义,从而使得决定论与人的自由融贯一致:一个被决定的世界,不仅不是自由的障碍,相反可以成为自由的训练场。在此过程中,其哲学与神学、理性与信仰也得到了统一。

一、神人关系信仰

在爱比克泰德看来,神的存在是不言而喻之事。他说,哲学家首先要认识到,存在着一个主导一切的神。〔5〕因此,神的存在,并非是哲学应该讨论或证明的问题,而是哲学的起点。

谈到主导世界的“神”时,爱比克泰德一般用单数(God 或 Zeus),有时也会用复数(gods)。〔6〕除开其古罗马多神教的背景,这也表明,他并无意在理论上对“神”作清晰的界定,而仅满足于说明整个世界由超自然的神圣力量所主宰。甚至在神是否具有人格形象的问题上,他也是比较含糊的。他常用古罗马神话中的主神宙斯(Zeus)称呼神(God),同时又认为,神洞彻一切,不仅知晓人的所有行为,且对他们的思想、情感也无不了然。〔7〕他

〔2〕 比较 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Roslyn N. Y.: Walter J. Black, Inc., 1944, Book I, Chap. 6, 14。

〔3〕 据统计,在爱比克泰德的哲学谈话中,“自由”(free 和 freedom)出现约 130 次。见 *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Loeb Classical Library, 1925, Introduction, p. xvii。

〔4〕 参见陈文洁:“外在事物、意志与表象的正确处置——爱比克泰德论自由的哲学界限”,载《现代哲学》,2009 年第 2 期。

〔5〕 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book II, Chap. 14, p. 123。

〔6〕 比较 *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Chap. 12。

〔7〕 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book II, Chap. 14, p. 123。

进一步指出,神内在于人的心中。^{〔8〕} 存在于人内心的“神”,更近似于理念、良知等精神性的存在,与具有鲜活人格形象的宙斯和诸神显然大相径庭。爱比克泰德在谈话中表现出的这种神学上的含混,在信仰实践的层面其实有更明晰的真实性:如果人相信世界万物是由神圣存在所创造和主宰,并对之产生由衷的敬畏,那么在他们有所思、有所感、有所为的每一时刻就会切实体会到这种神圣存在的审视。或者说,人对神的信仰,寄托了这样一种信念:神必然关心人的福祉,不仅止于人的外部世界,更及于其内部世界。爱比克泰德关于神人关系的描述,体现了类似的实践性倾向。

关于神人关系,爱比克泰德有一个说法:“神(God)是人和诸神(gods)的父亲。”^{〔9〕} 这里,他明白区分了神与诸神,也部分澄清了他在世界主宰者问题上的含糊表述:既然诸神是神的子嗣,分有其主宰世界的能力自然不足为奇。可是,被不可知的命运所笼罩的凡人,凭什么被视为神的后裔、与不死的诸神并列呢? 爱比克泰德关于神人关系的描述,如果仅从存在论的层面来理解,确实是比较可疑的。但爱比克泰德的哲学始终强调的是人的生活实践。^{〔10〕} 他所讲的神人关系也可从实践的角度得到合理解释。在《谈话录》中,他说:“如果一个人能够由衷相信——如其所应——这样一个信条(δόγμα, doctrine),即我们所有人都源自神(God),且神是人和诸神的父亲,我认为,他就永远不会以一种低下、卑贱的眼光看待自己。”^{〔11〕} 看待自己的眼光很重要,因为“人必然是根据对某一特定事物所形成的看法来对待它的”^{〔12〕}。事实上,人本身具有许多可能性,他“在身体(σῶμα, body)方面与动物相似,而在理性(λόγος, reason)方面与诸神共通”^{〔13〕},既可说是动物的亲属,也可说与诸神有亲缘关系,因而他是什么完全取决于人看待自身的眼光和对自己的期待。据此而言,爱比克泰德所申明的人与神和诸神的亲缘关系,可以被理解为是意在建立一种信念,引导人相信自己有高贵的来源;与高贵的身份意识相伴随的是荣誉感和自豪感,^{〔14〕} 由之必然产生较高

〔8〕 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book I, Chap. 14, p. 42.

〔9〕 *Ibid.*, Chap. 3, p. 11.

〔10〕 比较 *ibid.*, Book II, Chap. 19.

〔11〕 *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 3, pp. 24, 25.

〔12〕 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book I, Chap. 3, p. 11.

〔13〕 *Ibid.*

〔14〕 所以爱比克泰德说:“当知道自己是神的儿子,你难道不会感到尊崇吗?”在谈到神人关系时,他也提到信念、荣誉(honor)等。参上。

的自我期待,从而促使人在生活实践中努力实现自己内在的“神性”,甚至“渴望由人成为神”^[15]。当然,“成为神”(θεὸν γενέσθαι, to become a god)只是一种象征的说法。人并不能像神一样具有主宰世界的能力,也不可能享有不死的生命,^[16]但人具有理性,便应该也可以像诸神(gods)一样自由无碍,在精神境界上媲美他们。^[17]

因此,爱比克泰德哲学中的神人关系,其本质是信念,^[18]其核心却是理性。神(God)的本质是“正确的理性”(λόγος ὁρθός, right reason)即正确运用的理性,^[19]诸神是理性的存在,人由于具备理性而与他们建立了亲缘关系。以理性为基础的神人关系显然处于人的理性范围之内。然而,对神(God 或 gods)的信仰,并不简单等同于对理性的信仰。对理性能力本身的信仰,往往使人陷于无神的境地,因为理性归根到底不过是人的理性。而在爱比克泰德那里,只有“正确的理性”才是信仰的对象,神(God)作为“正确的理性”的化身和人的“父亲”,无论是主宰外部世界还是长驻于人的内心,都是在向人展示理性的正确运用。因此,通常意义上信仰与理性之间的矛盾对于爱比克泰德来说是一个伪问题:人在理性上与神(God 和 gods)相通,对神的信仰与人的理性完全相容,可将信仰视作对于帮助其正确运用理性的“指导者”(σύμβουλος, counsellor)的信从。^[20]人虽然天生具备理性,但并不天生知道如何正确运用理性。正确运用理性,是一个学习的过程,也是一个信仰的过程。神人关系在此过程中至关重要。不仅给人注入学习的动力(“成为神”),也指示了学习的道路,并承诺此学习为人力所能及——人既然分有神的理性,其理性便与神的理性同质,从而能够理解神运用理性的方式。通过引入神人关系,爱比克泰德融贯了信仰与理性:其

[15] *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book II, Chap. 19, p. 144.

[16] *Ibid.*, Chap. 8, p. 106.

[17] *Ibid.*, Chap. 14, p. 123.

[18] 如前注[11]所引,爱比克泰德将神人关系称为一种“信条”(δόγμα),该古希腊词原意为“that which one thinks true”,即信念。当然,在《谈话录》中,爱比克泰德并不常用信念或信仰描述神人关系。这主要是因为他自己处于这一信仰或信念系统内。信仰系统内的人认为自己所相信的是真实的或正确的,而不会将之称为一种信念。正如一位基督教研究者会说“上帝创造万物”是一种信念或信仰,而一位基督徒会认为上帝创造了万物。在《谈话录》中,爱比克泰德将神(God 或 Zeus)视为父亲(πατήρ, father)的地方有十余处或更多,且其谈话中的宗教热情也是随处可见的。这些都说明,神人关系作为其教导的内容,首先就是他自己的信仰。在此意义上,神人关系可以称为一种信仰或信念。

[19] *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book II, Chap. 8, pp. 258, 259.

[20] *Ibid.*, Chap. 7, pp. 258, 259.

信仰是有关理性的信仰,其理性则是以信仰为前提的理性。在爱比克泰德哲学的开端处,是关于神人关系的信念,这种信念本身并非哲学思考和证明的对象,因为任何证明的企图都不免暗示着某种怀疑。在《谈话录》中,爱比克泰德始终保持了神人关系信仰的完整性。他虽然惯于通过类似苏格拉底辩证法的对话展开教导,^[21]但神人关系信仰本身却未曾经受这种追问式谈话方式的审察,而是以一种近于宣教的口吻直接申明的。

神人关系信仰不仅描述了人与神(God 和 gods)的关系,也说明了人与他人及其他被造物的关系,确立了人在宇宙中的地位。首先,根据神(God)是人的“父亲”这一断定,可以推出,所有人同出一源,他们——无论其世俗地位如何——皆出身高贵,均“生而为兄弟”(ἀδελφοί φύσει, brothers by nature)^[22]。爱比克泰德指出,这完全符合“神的律法”(ταῖ νόμοι τῶν θεῶν, the laws of the gods)^[23]。不过,爱比克泰德所谈论的人与人之间平等的兄弟关系,仅止于此,并未走得更远。一方面,他所重视的自由是内在的精神自由,表现为内心平静(ἡσυχία, tranquility),不依赖于任何外在的身份和地位;另一方面,获得自由是个人自为之事,无需借助他人或其他外部力量,因为真正的自由意味着个体心灵的独立(αὐτόνομος, independent)和自治(αὐτεξούσιος, self-governing)。^[24]当然,神人关系信仰将所有人置于平等的地位,本身就透露了:自由、“成为神”的道路是对所有人敞开的,神意在人群中也必然是无所偏私的。

其次,根据神人关系信仰,人在所有被造物中处于中心地位。造物主(God)是人的“父亲”,他创造人、使人分有理性,正如父亲生出与自己血缘相亲的孩子一样,可是他为什么还创造了其他存在物呢?在一次专门讨论“神意”的谈话中,爱比克泰德表示,在人之外,所有动物“并不是为了它们自己而生,而是为了服务(πρὸς ὑπηρεσίαν, for service)而生;创造它们,并非为了使其得益(λῦσι τελεω, to be beneficial),而是为了满足其他造物的需要”^[25]。换言之,它们的存在本身并不是目的,而是手段。只有人才是目的。爱比

[21] 关于此问题,可参 A. A. Long, *Epictetus: A Stoic and Socratic Guide to Life*, Oxford: Clarendon Press, 2002, pp. 70–71.

[22] *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 13, pp. 98, 99.

[23] *Ibid.*, pp. 100, 101.

[24] 参见陈文洁:“外在事物、意志与表象的正确处置——爱比克泰德论自由的哲学界限”。

[25] *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 16, pp. 108, 109.

克泰德断言,人是“首要的存在”(προηγούμενον, being of primary importance),甚至举例说,驴之所以存在,只是因为人需要它负重、搬运。^[26]这显然具有人类中心主义的倾向。实际上,单就人与神(God 和 gods)的亲缘关系而言,人类中心主义便已不可避免。不过,在爱比克泰德那里,人类中心主义的实践意义远远大于其理论意义。正如神人关系信仰有利于树立人的自信、自尊感,人类中心主义也有类似的作用。人在身体上与动物相似,因而有可能沦入动物的生命状态。但是,既然动物的存在只是为了满足人的需要,其本身并无独立的存在意义,那么其生存就是比较低级的。爱比克泰德也将类似动物的人类生存称为“不幸”(ἀτύχημα, wretchedness)。^[27]这就在人的存在与动物的生存之间划出了一道价值上的鸿沟,从而消减了人向动物堕落的危险,因此也就从相反的方向——即趋于神的方向——提升了人的存在感。

既然一切事物皆出于神(God)的意志,而人又是“首要的存在”,处于神所主导的世界的中心,那么,不仅动物是为了满足人类的需要而被创造,人类生活中发生的所有事件也应该是为了人的福祉而设置。但在人的实际生活经验中,神人关系信仰和人类中心主义所自然包含的这一许诺似乎远未兑现。姑且不论个人的特殊际遇,仅以人类生活的一般结构而言,生、老、病、死等必然事件如何体现神对人类福祉的关注呢?在爱比克泰德看来,类似的疑问正说明了人需要学习正确地运用理性。一旦人正确运用其理性,围绕他发生的一切事件——无论是他认为好的还是坏的——就会清晰地显现出神意的关照,在这种关照中也会认识到自身的真正福祉所在。

二、正确运用理性的要求:顺应神意

按照爱比克泰德的说法,神(God)的本质是“正确的理性”,其所有意图和作为也都出自其理性。人因分有神的理性而获得与之沟通的能力。所以,理性是人理解神意的关键。什么是理性呢?爱比克泰德认为,理性的目标是“接受真正正确的观点或事物(τὰ ληθῆ, the true),拒绝虚假错误的观点或事物(τὰ ψευδῆ, the false),在可疑的情形(τὰ ἄδηλα, the doubtful)下则悬置

[26] Epictetus: *The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book II, Chap. 8, pp. 260, 261.

[27] Ibid., Book I, Chap. 3, pp. 26, 27.

判断”。^[28]在此基础上,理性接受其赞同的观点所导出的“结论”(τὸ ἀκόλουθον, the consequence);^[29]由于理性包含逻辑形式、推理能力等普遍内容,这种“结论”其实是逻辑推导的结论,换言之,所有具有健全理性的人,只要接受相同的前提,就必然得出相同的结论。^[30]可见,任何理性运用都需要一个起点即推导前提,也就是关于某一基本观点或事物真实正确与否的判断。从错误的前提出发,只会导出错误的结论;正确的结论要求正确的前提。前提的正确性不能通过理性推导本身得出或检验。爱比克泰德指出,确立正确的前提,需要具备在真实正确、虚假错误和可疑情形之间进行区分判断的能力。^[31]这种能力只能经由受教育而获得。

对于爱比克泰德而言,教育通常意味着哲学教育。他说,任何才能“对于未经教育的和虚弱的人来说都是危险的(ἐπισφαλής, to be dangerous)”。^[32]理性更是如此。理性的运用关乎人生义务。^[33]在实际生活中,人们总是“趋善(τὸ ἀγαθόν, the good)避恶(τὸ κακόν, the evil),对于那些非善非恶的事物则采取中立的态度即漠不关心(οὐδετέρως, in neither of two ways)”^[34]。这与理性对真假(正误)和可疑情形的趋避、悬置倾向是完全相应的。同样,在生活实践中正确运用理性的前提,是对善、恶以及非善非恶的事物作出明确的判断。在爱比克泰德看来,这是哲学教育的首要任务。他说,善、恶均存于人的意志(προαίρεσις, will),那些处于人的意志领域之外的事物(τοῖα προαίρετοι, those outside the will)则是非善非恶的。^[35]这就将所有事物

[28] *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 7, pp. 50, 51, 52, 53.

[29] Ibid.

[30] 因此,以希金森(Higginson)翻译为基础的英译本将“τὸ ἀκόλουθον”译为“the logical consequence”。参见 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, Book I, Chap. 7, p. 22.

[31] Ibid., pp. 21-22.

[32] *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 8, pp. 60, 61.

[33] Ibid., Chap. 7, pp. 50, 51.

[34] Ibid., Vol. II, Chap. 3, pp. 28, 29. 奥德华泽(Oldfather)英译“οὐδετέρως”为“neutral”,但按古希腊文构词,其原义当为“in neither of two ways”,也正可说明,对待外在事物的正确方式是不同于对待善、恶两种事物的方式的,即既不趋向也不逃避。

[35] Ibid., Vol. I, Book II, Chap. 16, pp. 320, 321. 译文并参 *Epictetus: Discourses and Enchiridion*, based on the translation of Thomas Wentworth Higginson, p. 127. “προαίρεσις”有“选择”之意,奥德华泽译之为“moral purpose”,较接近古希腊文原意,在汉语中则不太好理解,也不便行文。由于人的一切选择或“moral purpose”都是意志(will)之事,故本文采用以希金森译文为基础的英译本的译法,将“προαίρεσις”译为“意志”。

划分为两类：意志之内的事物和意志之外的事物。爱比克泰德又将其称为可控制的事物与不可控制的事物。^[36] 神既然创造并主宰整个世界，那么所有被造物都应该在其权力管辖之内。人的理性虽是由神赋予，但它与神的理性相通并同质，因而是属神的事物，是不受人自身之外的任何存在支配的。人的理性能力所及的范围是意志的领域，“意志向来是自由而不受强制的”^[37]，意志之内的事物自然也都处于人可控制的范围内。意志之外的事物则是“外在事物”（τὰ ἑξω, externals），不能为人所控制。^[38] 意志领域内的事物只关“选择”，即选择个人的态度或行动，除此之外的都是外在事物（包括人的身体）。^[39] 因此，在生活实践中正确运用理性的基本认识前提是：善（好）、恶（坏）只体现于人的意志选择之中，所有外在事物都不具有善恶属性。

世界由神主宰，人不能控制的意志之外的事物都应该归于神意。^[40] 严格来讲，很多外在事物可以在他人的意志中找到原因，如监禁、殴打、杀戮引起的死亡等。的确，它们外在于承受者的意志，为其所不能控制，就承受者的意志而言，可被称为外在事物。但它们显然并不出于神的意志，也不为神所控制，何以属之于神意呢？当然我们可以说：神无所不能，既然关于这些事物的意志谋划能够成为现实而未受他干涉，这些事物就可视为出于他的默许，符合他的意志。不过，从爱比克泰德哲学的实践特质看，这类辩护似乎并无必要。他说的“神”没有明确的人格特征，有时近似于“命运”，凡是人所不能控制之事皆可归于“命运”。^[41] 同时，从实践的角度看，神所决定之事能够唤起人的敬畏，他人所决定之事则使人看到了抗争的可能。爱比克泰德主张的自由当然包含了某种抗争，但主要是人与自己那阻碍自由的、软弱的意志倾向进行抗争，而不是同他人抗争；他的哲学所致力

[36] 比较 *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 1.

[37] *Ibid.*, Book II, Chap. 15, pp. 314, 315.

[38] *Ibid.*, Chap. 5, pp. 238, 239.

[39] 由于意志的行动选择总是通过身体而实现，行动意义上的身体在意志的支配范围内，因此，严格来讲，只有作为存在物的身体属于外在事物。“外在事物”即外在于意志的事物，这一概念具有较强的操作意义，在实践中易于识别。

[40] 比较 *Epictetus: The Discourse as Reported by Arrian, the Manual, and Fragment*, with a translation by W. A. Oldfather, Vol. I, Book I, Chap. 16, 以及 Book III, Chap. 17.

[41] 对此问题的分析可参见陈文洁：“外在事物、意志与表象的正确处置——爱比克泰德论自由的哲学界限”。另，关于斯多亚哲学中的“神”与“命运”的相似性，可参见 Tad Brennan, *The Stoic Life: Emotion, Duties, and Fate*, Chap. 14.